

Classiques Garnier

- [Journals](#)
- [Literatures](#)
- [Journal of Proustian Studies](#)

2015-1, n° 1

Revue d'études proustiennes

Traduire *À la recherche du temps perdu*

Sous la direction de Geneviève Henrot Sostero
et Florence Lautel-Ribstein



Paradoxes de la littéralité (II) Les titres de Proust en anglais

- **Publication type:** Journal article
- **Journal:**
[Revue d'études proustiennes](#)
[2015 – 1, n° 1](#)
[. Traduire À la recherche du temps perdu](#)
- **Author:** Jullien (Dominique)
- **Abstract:** An analysis of titles (literal for the Penguin version, in opposition to the “unfaithful” and poetic titles of Scott Moncrieff) illuminate the “paradoxes of literality”, given Proust’s own bias regarding the “sourcist” retranslations of his time (Augustin Thierry, Leconte de Lisle, Mardrus), expressed in particular in the texts and pre-texts of *Sodome et Gomorrhe*.
- **Pages:** 193 to 196
- **Journal:** [Journal of Proustian Studies](#)
- **CLIL theme:** 4027 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage -- Lettres -- Etudes littéraires générales et thématiques
- **EAN:** 9782812437908
- **ISBN:** 978-2-8124-3790-8
- **ISSN:** 2430-8218
- **DOI:** [10.15122/isbn.978-2-8124-3790-8.p.0193](#)
- **Publisher:** Classiques Garnier
- **Online publication:** 08-27-2015
- **Periodicity:** Biannual
- **Language:** French
- [Display online](#)